



METRAHIT IM XTRA BT (M273B/D/S) & METRAHIT IM E-DRIVE BT (M274B/S) & METRAHIT IM TECH BT (M272B/S)

3-447-036-15
2/2.22

Lesen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF unter www.gossenmetrawatt.com. Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



Download Center



Read the detailed operating instructions in pdf format at www.gossenmetrawatt.com. The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!

D Lieferumfang

- 1 Multimeter mit Gummischutzhülle
- 1 Hartschalenkoffer HC40 (Z270K schwarz oder Z270H orange)
- 1 Lithium-Polymer-Schnellwechselakku mit USB-Netzteil (5 V DC, 2 A) (Z270A oder Z270G)
- 1 Tastensonde (Z270S)
(nur METRAHIT IM XTRA BT und METRAHIT IM E-DRIVE BT)
- 1 Kabelset KS17-2 (GTY362003P0002)
- 1 Paar Kelvin-Klemmen KC4 (Z227A)
(nur METRAHIT IM XTRA BT und METRAHIT IM TECH BT)
- 1 Kelvin-Klemme und 1 Kelvin-Sonde KC&S (Z227C) /
(nur METRAHIT IM E-DRIVE BT)
- 1 DAkkS-Kalibrierschein
- 1 Kurzbedienungsanleitung*
 - * Ausführliche Bedienungsanleitungen im Internet zum Download unter www.gossenmetrawatt.com
- 1 IZYTRONIQ Business Starter Lizenz
(Karte mit Registrierschlüssel zur Software)

GB Scope of Supply

- 1 Multimeter with rubber holster
- 1 Hard case HC40 (Z270K black or Z270H orange)
- 1 Quick change, rechargeable lithium polymer module with USB charger (5 V DC, 2 A) (Z270A or Z270G)
- 1 Remote probe (Z270S)
(only METRAHIT IM XTRA BT and METRAHIT IM E-DRIVE BT)
- 1 Cable set KS17-2 (GTY362003P0002)
- 1 Pair Kelvin clips KC4 (Z227A)
(only METRAHIT IM XTRA BT and METRAHIT IM TECH BT)
- 1 Kelvin clip and 1 Kelvin probe KC&S (Z227C)
(only METRAHIT IM E-DRIVE BT)
- 1 DAkkS calibration certificate
- 1 Short-form Operating Instructions*
 - * Detailed operating instructions for download on the Internet at www.gossenmetrawatt.com
- 1 IZYTRONIQ Business Starter License
(Card with registration key for the software)

D Leistungsumfang

Funktion	METRAHIT IM XTRA BT E-DRIVE BT	METRAHIT IM TECH BT
V_{DC} ($R_i = 9\ M\Omega$)	•	•
V_{AC} / Hz TRMS ($R_i = 9\ M\Omega$)	$\frac{1\ kHz}{\text{Filter}}$	$\frac{1\ kHz}{\text{Filter}}$
V_{AC+DC} TRMS ($R_i = 9\ M\Omega$) ¹⁾	$\frac{1\ kHz}{\text{Filter}}$	$\frac{1\ kHz}{\text{Filter}}$
V_{AC+DC} TRMS ($R_i = 1\ M\Omega$) Bereich R_{ISO} (Fremdspannung)	•	
Hz (V_{AC})	... 300 kHz	... 300 kHz
Bandbreite V_{AC} , AC+DC	100 kHz	100 kHz
A DC, AC, AC+DC / Hz TRMS	10 nA ... 1 A	10 nA ... 1 A
Sicherung F1 Strommessfunktion	1 A/1000 V - 30 kA ⁴⁾	1 A/1000 V - 30 kA ⁴⁾
Stromsensor Übertragungsfaktor 	1 mV : 1 • 10 • 100 • 1000 mA	1 mV : 1 • 10 • 100 • 1000 mA
Hz (A AC)	... 30 kHz	... 30 kHz
Isolationswiderstand RISO: Prüfspannungen	50 • 100 • 250 • 500 • 1000 V	
Windungsschlussmessung (1 kV) mit COIL Adapter	Option	
Tastverhältnismessung %	•	
Drehzahlmessung RPM	•	
Widerstand Rlo mit 200 mA nach EN 61557	•	
Milliohm mit 4-Leitertechnik mΩ mit 200 mA	•	•
Milliohm mit 4-Leitertechnik mΩ mit 1 A-Puls	•	•
Sicherung F2 Rlo-Messfunktion	315 mA/1000 V – 30 kA ⁴⁾	
Widerstand Ω	•	•
Durchgang 	•	•
Diode ... 4,5 V 	•	•
Temperatur °C/°F C Typ-K und Pt100/1000 ²⁾	•	•
Kapazität 	•	•
MIN/MAX/Data Hold	•	•
Prüfsequenz	1 (mit 10 Schritten)	
Sequenzfunktionen Expert	Option	Option
Speicher 64 MBit ³⁾	•	•
Schnittstelle Bluetooth	•	•
Farbgraphikdisplay 3,5" TFT	•	•
Tastensonde Start/Stop und Send/Store	•	
Netzversorgungsmodul mit USB-Schnittstelle	Option	Option
Schutzart	IP52	IP52
Messkategorie	1000 V CAT III, 600 V CAT IV	1000 V CAT III, 600 V CAT IV

¹⁾ Systembedingt hat die im kleinsten Messbereich (300 mV) angezeigte DC-Komponente einen Offset. Für eine genaue Messung der DC-Komponente wählen Sie bitte die Messfunktion VDC.

²⁾ Mit optionalen Temperatursensoren

³⁾ für 300.000 Messwerte, Speicherrate einstellbar zwischen 0,1 s und 9 h

⁴⁾ 30 kA = Mindestabschaltvermögen

Function	METRAHIT IM XTRA BT E-DRIVE BT	METRAHIT IM TECH BT
V _{DC} (R _i = 9 MΩ)	•	•
V _{AC} / Hz TRMS (R _i = 9 MΩ)	 filter	 filter
V _{AC} -DC TRMS (R _i = 9 MΩ) ¹⁾	 filter	 filter
V _{AC} +DC TRMS (R _i = 1 MΩ) R _{ISO} range (interference voltage)	•	
Hz (V _{AC})	... 300 kHz	... 300 kHz
V _{AC} , AC+DC bandwidth	100 kHz	100 kHz
A DC, AC, AC+DC / Hz TRMS	10 nA ... 1 A	10 nA ... 1 A
Fuse F1 current measuring function	1 A/1000 V - 30 kA ⁴⁾	1 A/1000 V - 30 kA ⁴⁾
Current sensor transformation ratio 	1 mV : 1 • 10 • 100 • 1000 mA	1 mV : 1 • 10 • 100 • 1000 mA
Hz (A AC)	... 30 kHz	... 30 kHz
Insulation resistance R _{ISO} : test voltages	50 • 100 • 250 • 500 • 1000 V	
Short-circuited coil test (1 kV) with COIL adapter	Option	
Duty cycle measurement as %	•	
Speed measurement in RPM	•	
Resistance R _{lo} with 200 mA per EN 61557	•	
Milliohm with 4-wire method, mΩ with 200 mA	•	•
Milliohm with 4-wire method, mΩ with 1 A pulse	•	•
Fuse R _{lo} measuring function	315 mA/1000 V – 30 kA ⁴⁾	
Resistance Ω	•	•
Continuity 	•	•
Diode ... 4.5 V 	•	•
Temperature: °C/°F TC type K and Pt100/1000 ²⁾	•	•
Capacitance 	•	•
Min-Max / data hold	•	•
Test sequence	1 (with 10 steps)	
Sequence Functions Expert	Option	Option
64 MBit memory ³⁾	•	•
Bluetooth interface	•	•
3.5" TFT color graphic display	•	•
2-key Remote probe: start/stop and store	•	
Mains supply module with USB interface	Option	Option
Protection	IP52	IP52
Measuring category	1000 V CAT III, 600 V CAT IV	1000 V CAT III, 600 V CAT IV

¹⁾ Due to the system, the DC component indicated in the smallest measuring range (300 mV) has an offset. For a precise measurement of the DC component, please select measuring function VDC.

²⁾ with optional temperature sensors

³⁾ For 300,000 measured values, sampling rate adjustable from 0.1 seconds to 9 hours

⁴⁾ 30 kA = Minimum breaking capacity

D Sicherheitsvorschriften

Beachten Sie diese Dokumentation und insbesondere die Sicherheitsinformationen, um sich und andere vor Verletzungen sowie das Gerät vor Schäden zu schützen.

- Lesen und befolgen Sie diese Kurzbedienungsanleitung und die Bedienungsanleitung des Gerätes sorgfältig und vollständig.
Die Dokumente finden Sie unter <http://www.gossenmetrawatt.com>. Bewahren Sie die Dokumente für späteres Nachschlagen auf.
- Die Prüfungen/Messungen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft oder unter der Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Der Anwender muss durch eine Elektrofachkraft in der Durchführung und Beurteilung der Prüfung/Messung unterwiesen sein.
- Das Multimeter darf nur von Personen bedient werden, die in der Lage sind, Berührungsgefahren zu erkennen und Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Berührungsgefahr lt. Norm besteht überall dort, wo gefährliche Spannungen auftreten können. Wenn Sie Messungen durchführen, bei denen Berührungsgefahr besteht, dann vermeiden Sie es, alleine zu arbeiten. Ziehen Sie eine zweite Person hinzu.
- Beachten und befolgen Sie alle nötigen Sicherheitsvorschriften für Ihre Arbeitsumgebung.

- Tragen Sie bei allen Arbeiten mit dem Gerät eine geeignete und angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA).
- Verwenden Sie nur das angegebene Zubehör (im Lieferumfang oder als optional gelistet) am Gerät.
- Lesen und befolgen Sie die Produktdokumentation des optionalen Zubehörs sorgfältig und vollständig. Bewahren Sie die Dokumente für späteres Nachschlagen auf.
- Setzen Sie das Gerät nur in unversehrtem Zustand ein.
- Untersuchen Sie vor Verwendung das Gerät. Achten Sie dabei insbesondere auf Beschädigungen, unterbrochene Isolierung oder geknickte Kabel.
- Beschädigte Komponenten müssen sofort erneuert werden.
- Das Zubehör und alle Kabel dürfen nur in unversehrtem Zustand eingesetzt werden.
- Untersuchen Sie vor Verwendung das Zubehör und alle Kabel. Achten Sie dabei insbesondere auf Beschädigungen, unterbrochene Isolierung oder geknickte Kabel.
- Falls das Gerät oder sein Zubehör nicht einwandfrei funktioniert, nehmen Sie das Gerät /das Zubehör dauerhaft außer Betrieb und sichern es gegen unabsichtliche Wiederinbetriebnahme.
- Tritt während der Verwendung eine Beschädigung des Gerätes oder Zubehörs ein, z.B. durch einen Sturz, nehmen Sie das Gerät / das

Zubehör dauerhaft außer Betrieb und sichern es gegen unabsichtliche Wiederinbetriebnahme.

- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nicht nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen (z. B. Feuchtigkeit, Staub, Temperatur).
- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nicht nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Setzen Sie das Gerät und das Zubehör nur innerhalb der angegebenen technischen Daten und Bedingungen (Umgebung, IP-Schutzcode, Messkategorie usw.) ein.
- Setzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen ein.
- Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Das Gerät und das Zubehör dürfen nur für die in der Dokumentation des Gerätes beschriebenen Prüfungen/Messungen verwendet werden.
- Die maximal zulässige Spannung zwischen den Spannungsmessanschlüssen bzw. allen Anschlüssen gegen Erde beträgt 1000 V in der Messkategorie III bzw. 600 V in der Messkategorie IV.
- Betreiben Sie das Multimeter nur mit eingelegtem Akku- oder Netzmodul. Gefährliche Ströme oder Spannungen

werden sonst nicht signalisiert! Zudem kann das Gerät beschädigt werden.

- Schwacher (gering geladener) Akku: Führen Sie keine sicherheitsrelevante Messungen durch, wenn in der Akkukontrollanzeige das Symbol für „Akku schwach“ erscheint. Außerdem ist bei schwachem Akku die Einhaltung der spezifizierten Daten nicht mehr gewährleistet.
- Rechnen Sie damit, dass an Messobjekten (z. B. an defekten Geräten) unvorhergesehene Spannungen auftreten können. Kondensatoren können z. B. gefährlich geladen sein.
- Führen Sie keine Messungen durch in Stromkreisen mit Koronaentladung (Hochspannung).
- Gefährliche Mischspannungen in HF-Stromkreisen! Vorsicht, wenn Sie dort messen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Sicherungsdeckel entfernt wurde. Anderenfalls kann es zum Berühren gefährlicher Spannungen kommen.
- Das Gerät verfügt über Sicherungen. Setzen Sie das Gerät nur mit einwandfreien Sicherungen ein. Eine defekte Sicherung muss ausgetauscht werden.
- Das Stecken aller Leitungen muss leichtgängig erfolgen.
- Berühren Sie nie leitende Enden (z.B. von Prüfspitzen).

- Rollen Sie alle Messleitungen vollständig aus, bevor Sie eine Prüfung/Messung starten. Führen Sie nie eine Prüfung/Messung mit aufgerollter Messleitung durch.
- Achten Sie auf eine angemessene Kontaktierung der Krokodilklemmen, Prüfspitzen bzw. Kelvin-Sonden.
- Das Gerät ist mit einem Bluetooth®-Modul ausgerüstet. Informieren Sie sich, ob das verwendete Frequenzband von 2,402 GHz bis 2,480 GHz in Ihrem Land verwendet werden darf.
- Erstellen Sie immer eine Sicherungskopie Ihrer Messdaten.

Akkumodul

Das Prüfgerät wird von einem Akkumodul versorgt. Beachten Sie deswegen folgende Punkte:

- Lesen und befolgen Sie das „Beiblatt Sicherheitsinformation“ für das Akkumodul Z270A bzw. Z270G (3-349-997-15 bzw. 3-447-030-51) sorgfältig und vollständig.
Dem Beiblatt liegt das Sicherheitsdatenblatt des Herstellers für das Akkumodul bei. Lesen und befolgen Sie auch dieses Beiblatt.
- Das Akkumodul darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden (weder im Gerät eingesetzt noch außerhalb).
- Laden Sie das Akkumodul nur im Temperaturbereich von 10 ...45 °C.

- Lagern Sie das Akkumodul nur im Temperaturbereich von –20 ...50 °C.
- Betreiben Sie das Akkumodul nur im Temperaturbereich von –10 ...50 °C.
- Gefahr von Tiefenentladung: Ein tiefentladenes Akkumodul kann unter Umständen nicht wieder aufgeladen werden (sofortiger Ausfall) und muss ausgetauscht werden. Auch eine Lebensdauerminde- rung kann eintreten.
Um eine Tiefenentladung zu verhindern, laden Sie das Akkumodul mindestens einmal im Jahr, besser jedoch in regelmäßigen Abständen, am Netz auf.
- Transport des Akkumoduls:
Beachten Sie das „Beiblatt Sicherheitsinformation“ für das Akkumodul Z270A bzw. Z270G (3-349-997-15 bzw. 3-447-030-51)!

GB Safety Instructions

Observe this documentation, in particular all included safety information, in order to protect yourself and others from injury, and to prevent damage to the instrument.

- Carefully and completely read and adhere to these condensed operating instructions, as well as the instrument's operating instructions.
- The documents can be found at <http://www.gossenmetrawatt.com>. Retain these documents for future reference.
- Tests/measurements may only be performed by a qualified electrician, or under the supervision and direction of a qualified electrician. The user must be instructed by a qualified electrician concerning performance and evaluation of the tests/measurements.
- The multimeter may only be operated by persons who are capable of recognizing touch hazards and taking the appropriate safety precautions. Touch hazards in accordance with the standard exist anywhere, where dangerous voltages may occur. Avoid working alone when taking measurements which involve touch hazards. Be certain that a second person is present.
- Observe and comply with all safety regulations which are applicable for your work environment.
- Wear suitable and appropriate personal protective equipment (PPE) whenever working with the device.
- Use only the specified accessories (included in the scope of delivery or listed as an option) with the instrument.
- Carefully and completely read and adhere to the product documentation for optional accessories. Retain these documents for future reference.
- Use the instrument in undamaged condition only.
- Inspect the device before use. Pay particular attention to damage, interrupted insulation or kinked cables.
- Damaged components must be replaced immediately.
- Accessories and cables may only be used as long as they're fully intact.
- Inspect accessories and all cables and before use. Pay particular attention to damage, interrupted insulation or kinked cables.
- If the instrument or its accessories don't function flawlessly, permanently remove the instrument/accessories from operation and secure them against inadvertent use.
- If the instrument or accessories are damaged during use, for example if they're dropped, permanently remove the instrument/accessories from operation and secure them against inadvertent use.

- Do not use the instrument and its accessories after long periods of storage under unfavorable conditions (e.g. humidity, dust or extreme temperature).
- Do not use the device and its accessories after extraordinary stressing due to transport.
- Only use the instrument and its accessories within the limits of the specified technical data and conditions (ambient conditions, IP protection code, measuring category etc.).
- Do not use the device in potentially explosive atmospheres.
- The device must not be exposed to direct sunlight.
- The device and the accessories may only be used for the tests/measurements described in the documentation for the device.
- Maximum allowable voltage between the voltage measuring sockets or all connector sockets and ground is 1000 V for measuring category III and 600 V for measuring category IV.
- The multimeter may only be operated with installed rechargeable battery pack or mains module. Dangerous currents and voltages are otherwise not indicated! In addition, the device may be damaged.
- Weak (insufficiently charged) rechargeable battery: Do not perform safety-relevant measurements if the “weak battery” icon appears in the battery level indicator. Furthermore, compliance with the listed specifications is no longer assured.
- Be prepared for the occurrence of unexpected voltages at devices under test (e.g. defective devices). For example, capacitors may be dangerously charged.
- Do not perform any measurements in electrical circuits with corona discharge (high-voltage).
- Dangerous pulsating voltages in HF electrical circuits. Be careful, if you perform measurements in them.
- Do not use the device if the fuse cover has been removed. Touch contact with dangerous voltage is otherwise possible.
- The device is equipped with fuses. The device may only be used as long as the fuses are in flawless condition. Defective fuses must be replaced.
- Plugging in the measurement cables must not necessitate any undue force.
- Never touch conductive ends (e.g. of test probes).
- Fully unreel all measurement cables before starting a test/measurement. Never perform a test/measurement with the measurement cable rolled up.
- Ensure that alligator clips, test probes or Kelvin probes make good contact.

- The instrument is equipped with a Bluetooth® module. Determine whether or not use of the implemented frequency band of 2.402 to 2.480 GHz is permissible in your country.
- Always create a backup copy of your measurement data.

Battery Module

The test instrument is powered by a rechargeable battery module. Therefore, observe the following:

- Carefully and completely read and adhere to the “Safety Information Supplement” for the rechargeable battery module Z270A or Z270G (3-349-997-15 or 3-447-030-51).
- The manufacturer’s safety data sheet is included in the supplement. Read and adhere to this safety data sheet as well.
- The battery module must not be exposed to direct sunlight (neither inside nor outside of the device).
- Only charge the battery module within temperatures of 10 ... 45 °C.
- Only store the battery module within temperatures of –20 ... 50 °C.
- Only charge the battery module within temperatures of –10 ... 50 °C.
- Danger of excessive depletion: In some cases, a deeply depleted battery module cannot be recharged (immediate failure) and must be replaced. Its service life might also be reduced.

- In order to prevent the battery module from becoming fully depleted, you must recharge it least once a year, but preferably at more frequent, regular intervals.
- Battery module transport:
- Read the “Safety Information Supplement” for the rechargeable battery module Z270A or Z270G (3-349-997-15 or 3-447-030-51)!

D Anwendung

Bitte lesen Sie diese wichtigen Informationen!

Verwendungszweck / Bestimmungsgemäße Verwendung

Das METRAHIT IM XTRA BT ist ein Multi- & Milliohmmeter, Isolationsmessgerät, Wicklungstester und Datenlogger. Das METRAHIT IM E-DRIVE BT ist ein Multi- & Milliohmmeter, Isolationsmessgerät, Wicklungstester und Datenlogger für Hybrid- und Elektroantriebe. Das METRAHIT IM TECH BT ist ein Multi- & Milliohmmeter und Datenlogger. Sie sind tragbare Geräte, die während der Messungen in der Hand gehalten werden können. Mit Ihnen können die in dieser Kurzbedienungsanleitung und in der Bedienungsanleitung beschriebenen Messungen durchgeführt werden.

Leistungsbeschreibung der einzelnen Modelle: "Leistungsumfang" S. 4. Für Ihre Sicherheit und zum Schutz Ihres Multimeters ist dieses mit einer automatischen Buchsenverriegelung ausgerüstet. Sie ist mit dem Drehschalter gekoppelt und gibt jeweils nur die Buchsen frei, die für die gewählte Funktion benötigt werden. Sie blockiert außerdem bei gesteckten Messleitungen das Schalten in unerlaubte Funktionen. Nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung ist die Sicherheit von Anwender und Gerät gewährleistet.

Bestimmungswidrige Verwendung

Alle Verwendungen des Gerätes, die nicht in dieser Kurzbedienungsanleitung oder in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben sind, sind bestimmungswidrig.

Haftung und Gewährleistung

Gossen Metrawatt GmbH übernimmt keine Haftung bei Sach-, Personen- oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Anwendung des Produktes, insbesondere durch Nichtbeachtung der Produktdokumentation, entstehen. Zudem entfallen in diesem Fall sämtliche Gewährleistungsansprüche.

Auch für Datenverluste übernimmt Gossen Metrawatt GmbH keine Haftung.

Öffnen / Reparaturen

Das Gerät darf nur durch autorisierte Fachkräfte geöffnet werden, damit der einwandfreie und sichere Betrieb gewährleistet ist und die Garantie erhalten bleibt. Auch Originalersatzteile dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte eingebaut werden.

Eigenmächtige konstruktive Änderungen am Gerät sind verboten.

Falls feststellbar ist, dass das Gerät durch nicht autorisiertes Personal geöffnet wurde, werden keinerlei Gewährleistungsansprüche betreffend Personensicherheit, Messgenauigkeit, Konformität mit den geltenden Schutzmaßnahmen oder jegliche Folgeschäden durch den Hersteller gewährt.

GB Applications

Please read this important information!

Intended Use / Use for Intended Purpose

The METRAHIT IM XTRA BT is a multimeter and milliohmme-ter, insulation measuring instrument, coil tester, and data logger. The METRAHIT IM E-DRIVE BT is a multimeter, milliohmme-ter, insulation measuring instrument, coil tester and data logger for hybrid and electric drives. The METRAHIT IM TECH BT is a multimeter and milliohmme-ter, and data logger.

They are portable devices which can be held in the hand during the performance of measurements. With them the measurements described in these short-form operating instructions and those described in the operating instructions can be performed.

Description of included features: "Features" on p. 5.

The multimeter is equipped with an automatic socket blocking mechanism for your safety, and in order to safeguard your instrument. This mechanism is linked to the rotary switch and only allows access to those jacks which are required for the selected function. It also prevents turning the rotary switch to impermissible functions when measurement cables are plugged in.

Safety of the operator, as well as that of the instrument, is only assured when it's used for its intended purpose.

Use for Other than Intended Purpose

Using the instrument for any purposes other than those described in the condensed operating instructions or these instrument operating instructions is contrary to use for intended purpose.

Liability and Guarantee

Gossen Metrawatt GmbH assumes no liability for property damage, personal injury or consequential damage resulting from improper or incorrect use of the product, in particular due to failure to observe the product documentation. Furthermore, all guarantee claims are rendered null and void in such cases.

Nor does Gossen Metrawatt GmbH assume any liability for data loss.

Opening the Instrument / Repairs

The instrument may only be opened by authorized, trained personnel in order to ensure flawless, safe operation and to assure that the guarantee isn't rendered null and void. Even original replacement parts may only be installed by authorized, trained personnel.

Unauthorized modifications to the instrument are prohibited.

If it can be ascertained that the battery tester has been opened by unauthorized personnel, no guarantee claims can be honored by the manufacturer with regard to personal safety, measuring accuracy, compliance with applicable safety measures or any consequential damages.

(D) Symbole auf dem Gerät und dem mitgelieferten Zubehör



Warnung vor einer Gefahrenstelle
(Achtung, Dokumentation beachten!)



Erde



Gerät der Messkategorie III bzw. IV



Durchgängige doppelte oder verstärkte Isolierung



Europäische Konformitätskennzeichnung

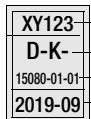


Sicherung



Das Gerät, sein elektronisches Zubehör, Batterien und Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Kalibriermarke (blaues Siegel):



Zählnummer

Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH – Kalibrierlaboratorium

Registriernummer

Datum der Kalibrierung (Jahr – Monat)



Symbols on the Device and the Included Accessories



Warning concerning a point of danger
(attention, observe documentation!)



Ground



Measuring category III or IV device



Continuous, doubled or reinforced insulation



Indicates European Conformity

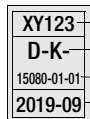


Fuse



This device, its electronic accessories, batteries and rechargeable batteries may not be disposed of with the trash. For more information, refer to the Operating Instructions.

Calibration seal (blue seal):



Consecutive number

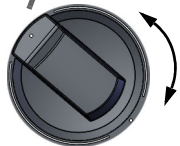
Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH – calibration lab

Registration number

Date of calibration (year – month)

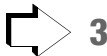
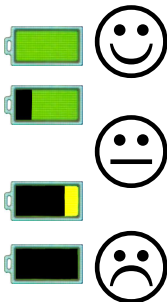
- D** 1 Einschalten
GB 1 Switching On

1 **≠ OFF**

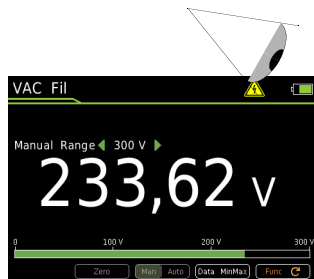


2

- 2 Akkuanzeige**
2 Battery Control

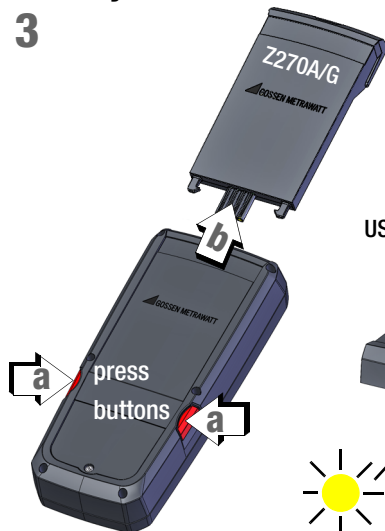


3



- 3 Akku herausziehen**
3 Battery Removal

3



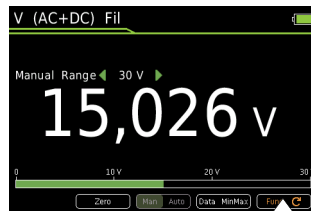
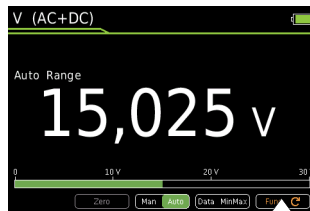
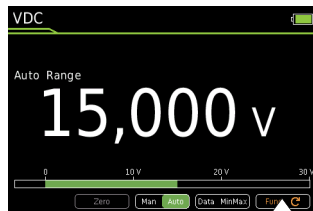
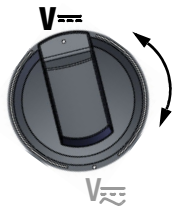
- 4 Akku laden**
4 Battery Charging

4



Bitte beachten Sie die aktuell gültigen Sicherheitshinweise für Lithium-Ionen-Akkus!
Please observe the currently valid safety notes for lithium-ion batteries!

D / GB **Messung auswählen / Select Measurement**



VDC

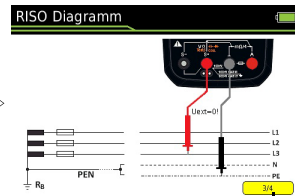
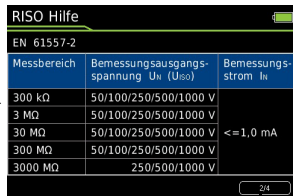
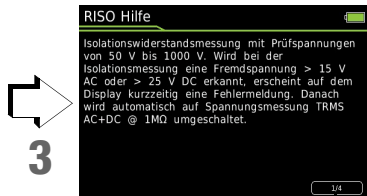
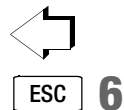
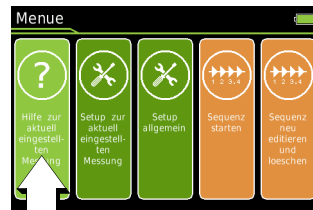
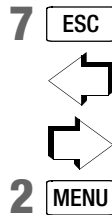
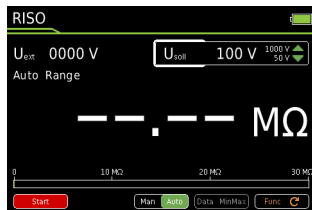
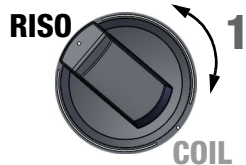
	Func	FUNC 1 x	FUNC 2 x	FUNC 3 x	FUNC 4 x		FUNC 1 x
RISO / RINS 1)	0/4	Coil 1)	DAR 1)	PI 1)			
V~ / VAC 2)	0/5	Hz 2)	Duty AC 1) 2)	RPM AC 1) 2)	V AC Fil 2)	A~ / AAC 3)	Hz 3)
V= / VDC 2)	0/3	V (AC+DC)	V (AC+DC) Fil			A= / ADC 3)	A (AC+DC) 3)
Ω	0/4	F	Temp RTD	Temp TC			
Rlo/2L 1)	0/2						
mΩ/4 – Rlo/4L	0						
A= /A DC	0/4	A (AC+DC)	A AC	Hz			

1) nicht METRAHIT IM
TECH BT /
not METRAHIT IM
TECH BT

2) Clip = Aus / Off

3) Clip = 1:1 / 1:10 /
1:100 / 1:1000

D / GB Hilfe, Daten und Anschlussbild aufrufen / Call up Help, Data and Wiring Diagram



3

4

1/4

4

5

2/4

5

6

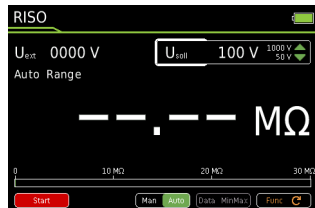
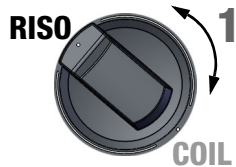
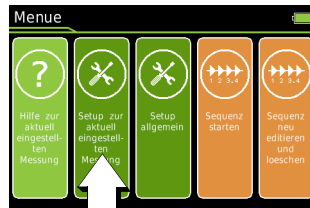
3/4

6

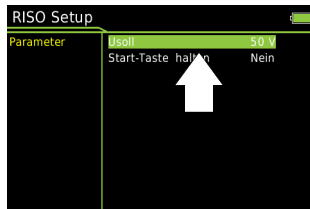
7

4/4

Link zu Bedienungsanleitung /
Link to Operating Instructions

D / GB Setup zur aktuell eingestellten Messung / Setup for Currently Selected Measurement**10** ESC**2** MENU**3**

ESC

9**3****8****4**

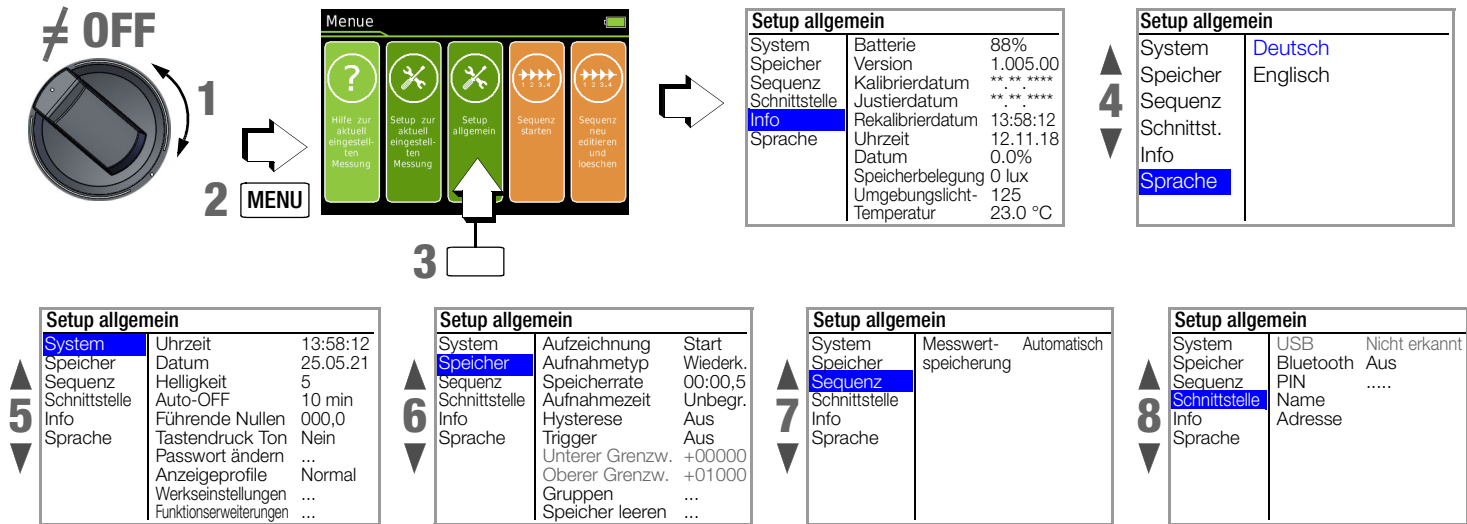
OK

5**6****6**

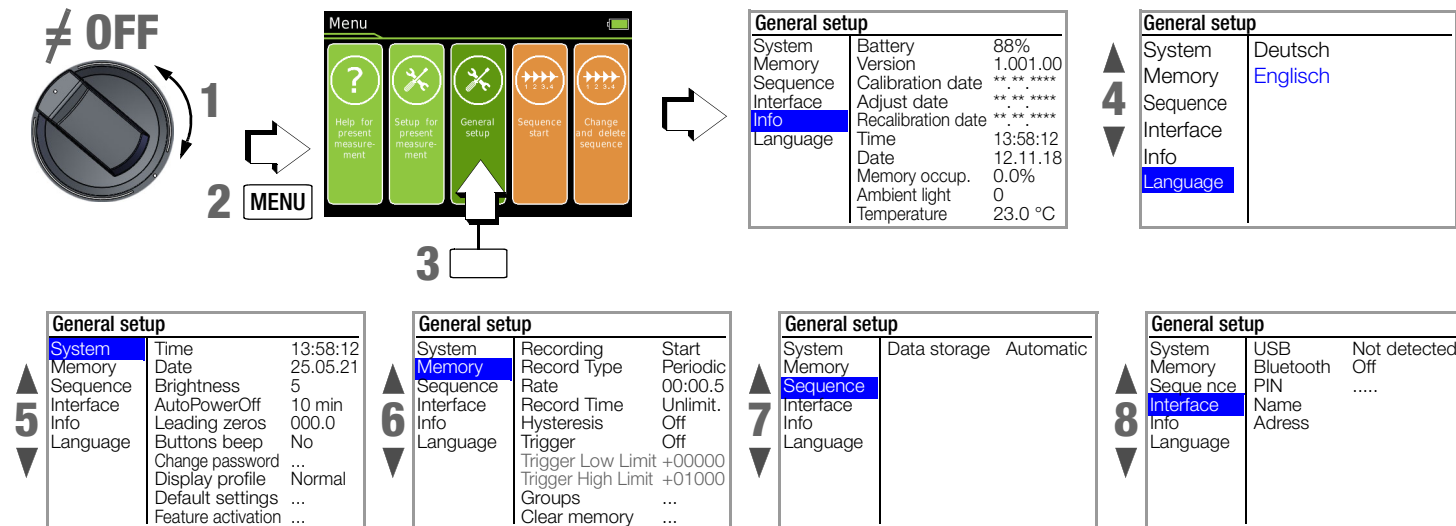
OK

7

D Setup allgemein – Übersicht System-Parameter



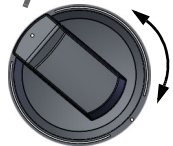
GB General Setup – Overview of System Parameters



D Setup allgemein – System-Parameter einstellen

Beispiel: Sprache Deutsch > English

≠ OFF

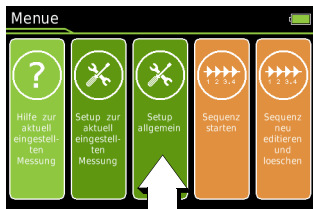


1

2



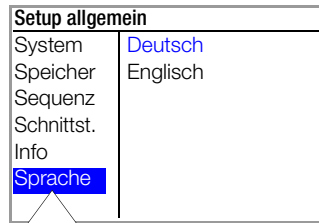
MENU



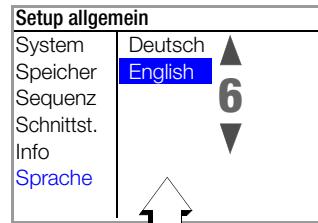
3



4

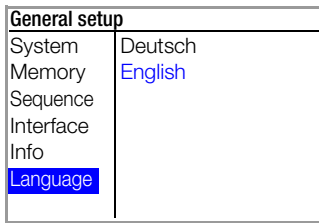


5



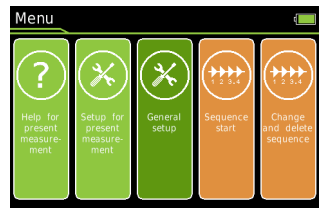
OK

7



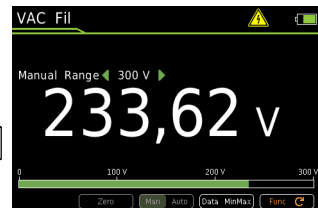
ESC

8

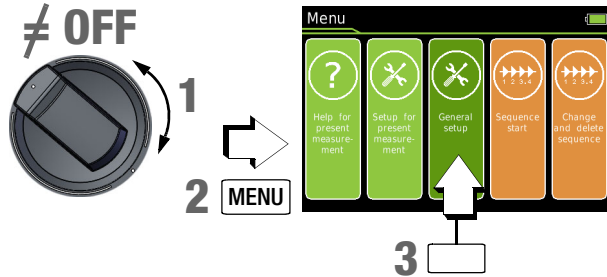


ESC

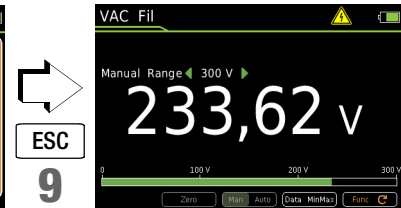
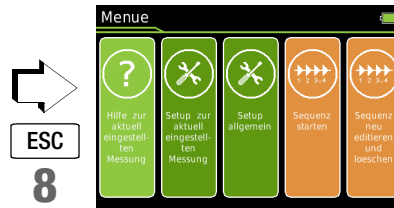
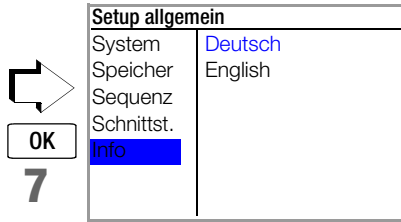
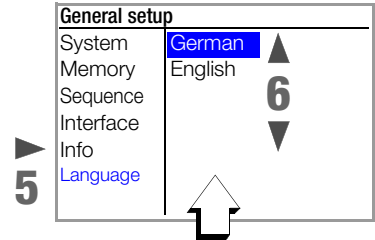
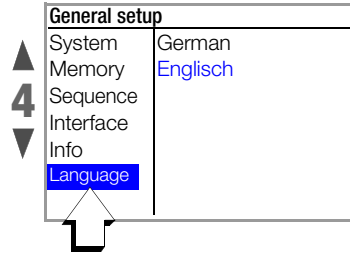
9



GB General Setup – Set System Parameters



Example: Language English > Deutsch (German)



D

RISO

Rlo

Fremdspannungs-
überwachung

GB

RISO

Rlo

Interference
voltage control

F

RISO

Rlo

Surveillance de
la tension étrangère

E

RISO

Rlo

Monitorización de
tensión ajena

I

RISO

Rlo

Monitoraggio di
tensione esterna

NL

RISO

Rlo

Controle van
externe spanning

CZ

RISO

Rlo

Kontrola
cizího napětí

U = 0 V !



Folgende
Messungen sind
nur an
spannungsfreien
Messobjekten
möglich.
Fremdspannung
sperrt das
Auslösen der
Messung!

The following
measurements
are only possible
on voltage-free
devices under
test.
Interference volt-
age disables the
measurement!

Les mesures
suivantes ne sont
possibles que sur
des objets à
mesurer hors
tension.
La tension étran-
gère bloque le
déclenchement
de la mesure !

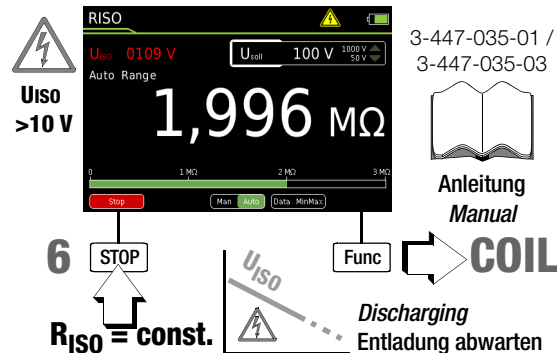
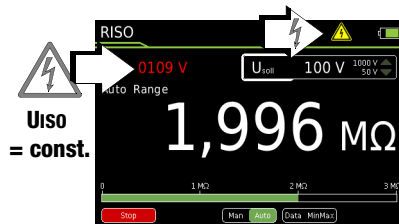
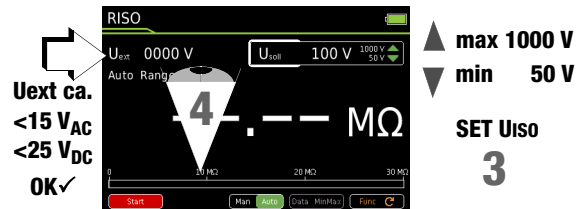
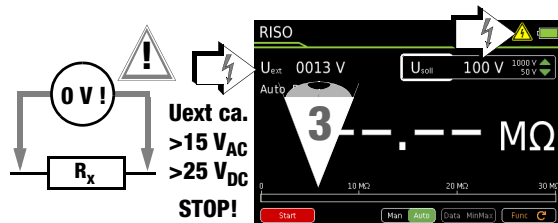
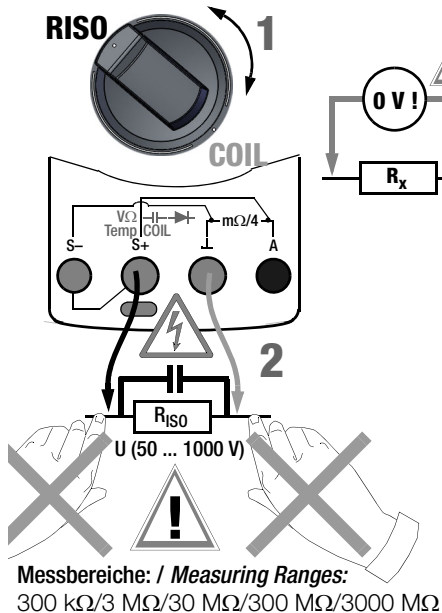
¡Las siguientes
medidas sólo son
posibles en obje-
tos de medida sin
tensión.
La tensión ajena
bloquea el dis-
paro de la
medida!

Le seguenti
misure sono
possibili soltanto
se l'oggetto in
prova è fuori
tensione.
Le tensioni
esterne disabili-
tano la misura!

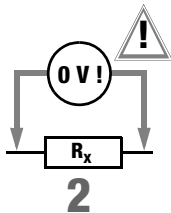
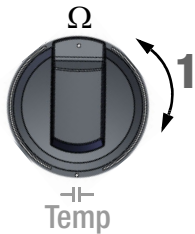
De volgende
metingen zijn
alleen aan
spanningsloze
meetobjecten
mogelijk.
Externe span-
ning blokkeert de
meting!

Následující
měření se
provádějí v zaří-
zeních bez
napětí.
Cizí napětí
blokuje start
měření!

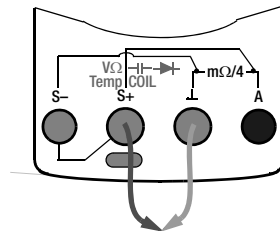
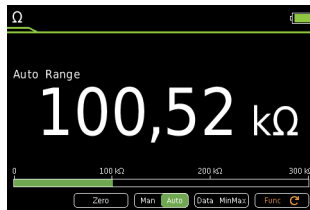
D / GB RISO – Isolationsmessung (nicht METRAHIT IM TECH BT) / Isolation Measurement (not METRAHIT IM TECH BT)



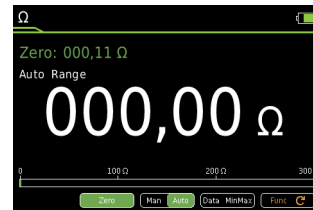
D / GB Ω (2L) – Widerstandsmessung 2-Leiter / 2-Wire Resistance Measurement



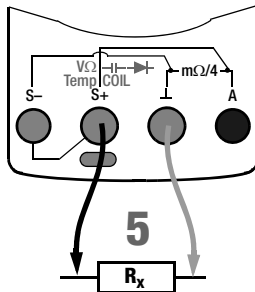
Messbereiche: / Measuring Ranges:
 300 Ω /3 k Ω /30 k Ω /300 k Ω /3 M Ω /30 M Ω



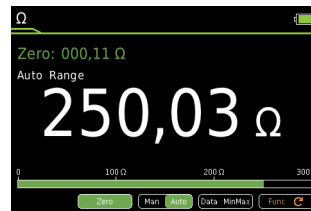
3 Messleitungsenden
 kurzschliessen
Close Probe Tips



4 Zero



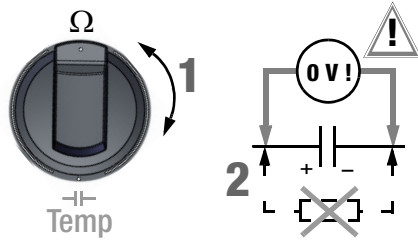
5



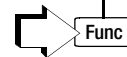
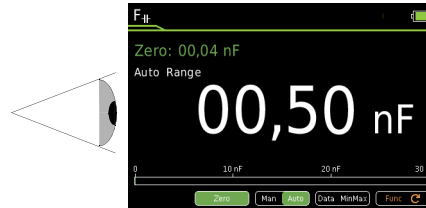
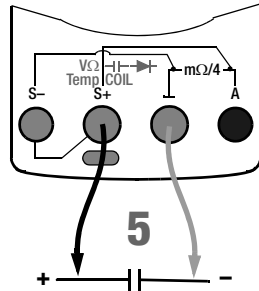
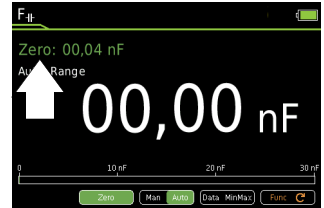
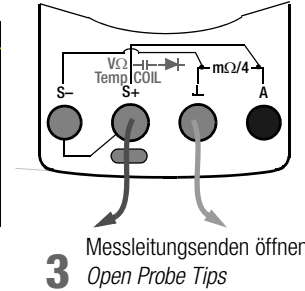
Func



(D) / (GB) $\text{--}\text{||}\text{--}$ – Kapazitätsmessung / Capacitance Measurement

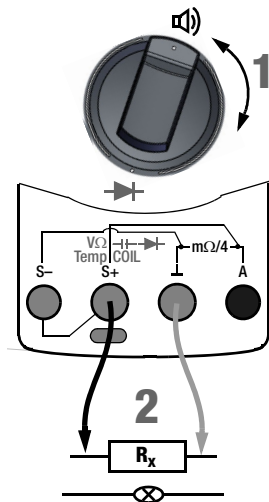


Messbereiche: / *Measuring Ranges:*
 30 nF/300 nF/3 μ F/30 μ F/300 μ F



Temp RTD

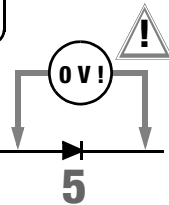
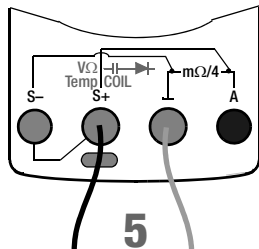
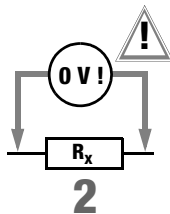
(D) / (GB) 🔊 **Durchgangsmessung – ➡ Diodenmessung / 🔊** **Continuity Measurement – ➡ Diode Measurement**



Messbereich: / Measuring Range:

🔊 300 Ω

➡ 4,5 V



Schwelle Threshold

▲ max 90 Ω

▼ min 1 Ω

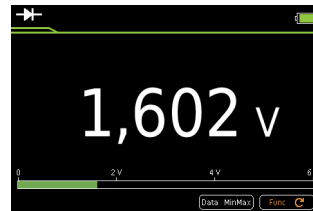
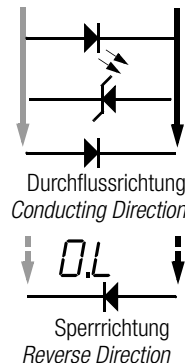
SET
3

< Schwelle /
Threshold Ω

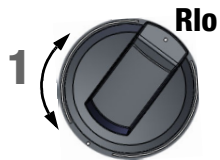
Durchgang
Continuity



4 Func ➡

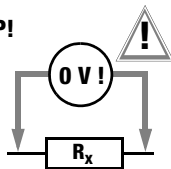


(D) / (GB) Rlo (2L) – Milliohmmessung 2-Leiter (nicht METRAHIT IM TECH BT) / 2-wire Milliohm Measurement (not METRAHIT IM TECH BT)



$U_{ext} > 2\text{ V}$

STOP!



Messbereiche: / Measuring Ranges:
200 mA, 3 Ω / 20 mA, 30 Ω



I_P soll

I_P set

20 mA / 200 mA

SET

4



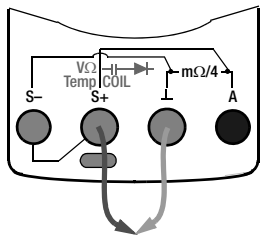
3

Polarität I_P
Polarity I_P

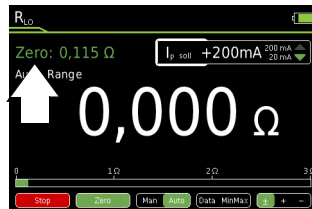


5

START

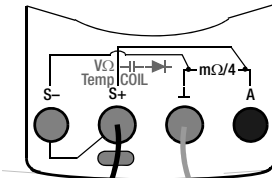


6 Messleitungsenden kurzschliessen
Close Probe Tips



7

Zero



8

R_x



9

STOP

(D) / (GB) VAC, Hz, Duty AC (nicht/not METRAHIT IM TECH BT), RPM AC (nicht/not METRAHIT IM TECH BT), VAC Fil

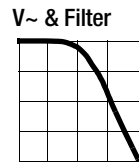


Messbereiche: / Measuring Ranges:

V: 300 mV/3 V/30 V/300 V/1000 V

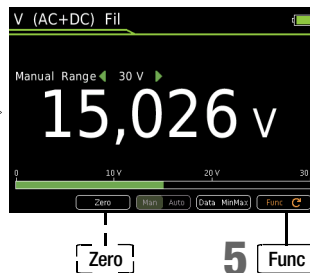
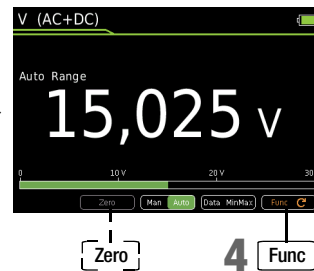
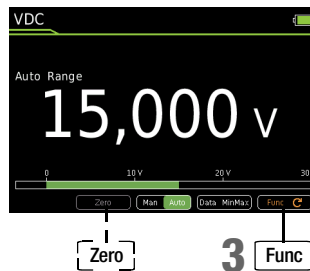
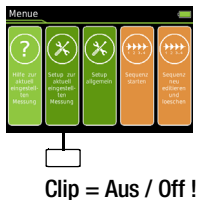
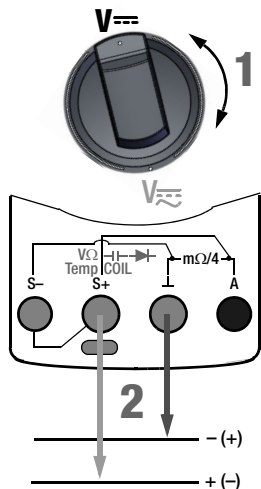
Hz: 300 Hz/3 kHz/30 kHz/300 kHz

Duty AC: 2,0 ... 90,0 %; **RPM:** 30 ... 30000

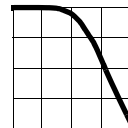


VAC

D / GB VDC, V (AC+DC), V (AC+DC) Fil



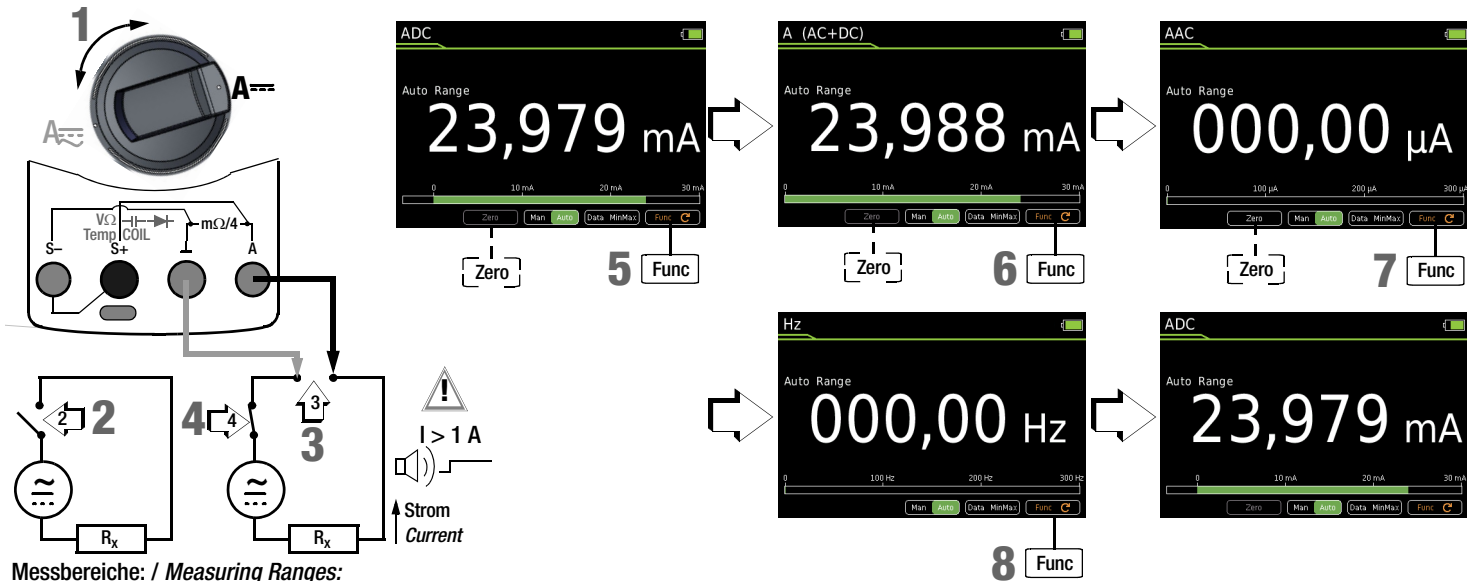
V(DC+AC) & Filter



Messbereiche: / Measuring Ranges:
V: 300 mV/3 V/30 V/300 V/1000 V

Fil: Filter aktiv / active

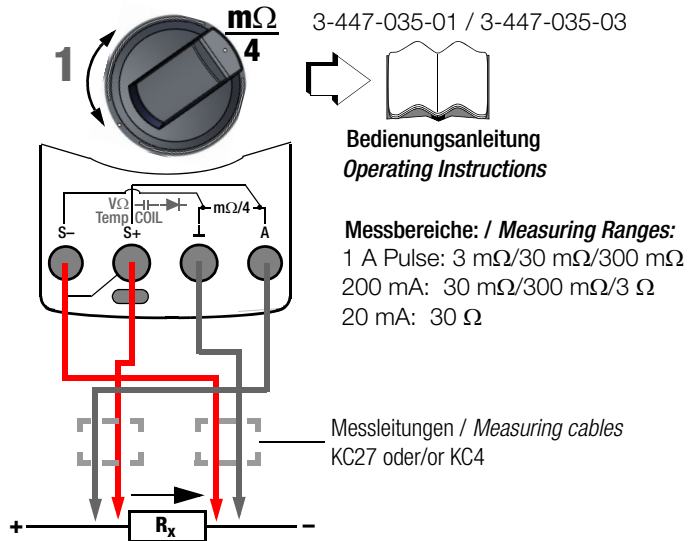
D / GB ADC, A (AC+DC), AAC, Hz



Messbereiche: / Measuring Ranges:

A: 300 µA/3 mA/30 mA/300 mA/1 A – **Hz:** 300 Hz/3 kHz/30 kHz/300 kHz

D / GB mΩ/4 (4L)

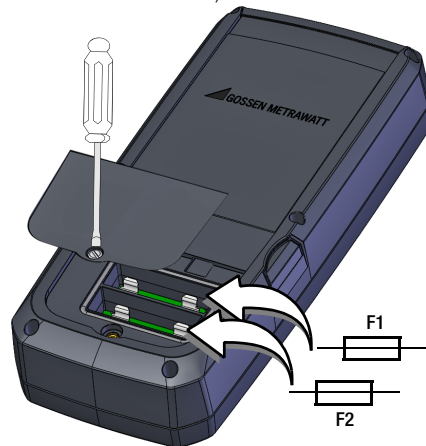


D / GB Sicherungen / Fuses

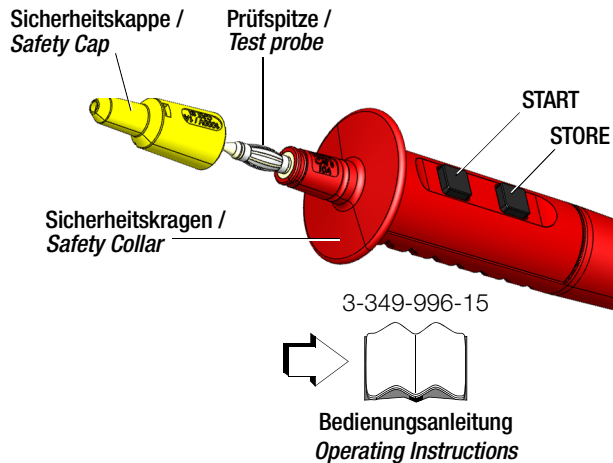
F1 (Messbereich / Measuring range 300 μA ... 1 A): FF 1A/1000 V AC/DC

F2 (Messbereich / Measuring range mΩ): FF 0,315 A/1000 V AC/DC

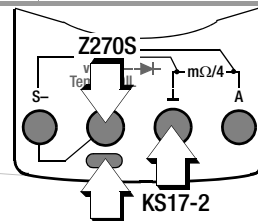
(nur METRAHIT IM XTRA BT und METRAHIT IM E-DRIVE BT /
only METRAHIT IM XTRA BT and METRAHIT IM E-DRIVE BT)



D / GB Tastensonde (Z270S) (nicht METRAHIT IM TECH BT) / Remote Probe (Z270S) (not METRAHIT IM TECH BT)



Tasten am Multimeter <i>Keys at the Multimeter</i>	Tasten auf der Messsonde <i>Keys at the Test Probe</i>	Funktion <i>Function</i>
Start (Soft-Key)		Messtaste <i>Measurement key</i>
STORE		Speicher-/Sendetaste <i>Save/Send key</i>



Gossen Metrawatt GmbH	Begleitende Formulare zum PEP EU-Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity	Form E0F34
-----------------------	---	------------

Hersteller / Manufacturer: Gossen Metrawatt GmbH
Anschrift / Address: Südwestpark 15, 90449 Nürnberg

Produktbezeichnung/
Product name: Multimeter, Isolationstester & MilliOhmmeter
Typ / Type: Multimeter, Isolation Tester & MilliOhm Meter
Bestell-Nr / Order No: METRAHIT IM TECH (BT) | XTRA (BT) | E-DRIVE (BT)
Zubehör / Accessory: M272B /S | M273B /D /S | M274B /S
Netzteil / Power Supply: AUKRU BS-12W0502000W

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union: / The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/53/EU	RED - Richtlinie	RED Directive
Anforderungen an die Sicherheit gemäß 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) / Safety requirements according to 2014/35/EU (Low Voltage Directive)		
EN/Norm/Standard:		
EN 61010-1 : 2010 , EN 61010-2-033 : 2012		
Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß 2014/30/EU (EMV Richtlinie) / Requirements for electromagnetic compatibility according to 2014/30/EU (EMC Directive)		
EN/Norm/Standard:		
EN 61326-1 : 2013		

2011/65/EU	RoHS - Richtlinie	RoHS Directive
(EU) 2015/863	Delegierte Richtlinie	Delegierte Directive
EN/Norm/Standard:		
None		

Nürnberg, 11.05.2021 Ort, Datum / Place, Date:	 Geschäftsführung / Managing Director
Die folgende Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Sie beinhaltet jedoch keine Zusage von Eigenschaften. The safety responsibility for the issuance of this declaration of conformity lies with the manufacturer. It does not include a warranty of properties. This Declaration of Conformity is based on the sole responsibility of the manufacturer but does not include a property assurance. The safety notes given in the product documentation which are part of the supply, must be observed.	

Date: 21-3-003-M272X-M273X-M274X-CE-Entwurf	Ausgabe: 15.01.2021	Erstellt: Edo	Freigebe: Weiß
---	-------------------------------	-------------------------	--------------------------

D **Produktsupport /
Technische Anfragen (Anwendung, Bedienung...)**

Bitte wenden Sie sich im Bedarfsfall an:

Gossen Metrawatt GmbH

Hotline Produktsupport

Telefon: D 0900-1-8602-00

A/CH +49-911-8602-0

Telefax: +49 911 8602-709

E-Mail: support@gossenmetrawatt.com

Registrieren Sie Ihr Gerät unter
www.gossenmetrawatt.com → myGMC

Ihre Vorteile für Ihr Digitalmultimeter

- 2 Jahre Garantieverlängerung
- Seriennummernsicherung
- kostenlose Downloads
- Infohotline
- Update-Informationen
- Anwendungsinformationen

GB **Product Support /
Technical Queries (Use, Operation...)**

If required please contact:

Gossen Metrawatt GmbH

Hotline Produktsupport / Product Support Hotline

Phone: +49-911-8602-0

Fax +49 911 8602-709

E-mail: support@gossenmetrawatt.com

Register your device at
www.gossenmetrawatt.com → myGMC

Your Benefits for your digital multimeter

- 2 years warranty extension
- backup for serial number
- free downloads
- info hotline
- update information
- application notes

© Gossen Metrawatt GmbH

Erstellt in Deutschland • Änderungen / Irrtümer vorbehalten • Eine PDF-Version finden Sie im Internet

Prepared in Germany • Subject to change, errors excepted • PDF version available on the Internet

Alle Handelsmarken, eingetragenen Handelsmarken, Logos, Produktbezeichnungen und Firmennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

All trademarks, registered trademarks, logos, product names, and company names are the property of their respective owners.



Gossen Metrawatt GmbH

Südwestpark 15

90449 Nürnberg • Germany

Phone +49 911 8602-0

Fax +49 911 8602-669

E-mail info@gossenmetrawatt.com

www.gossenmetrawatt.com